



www.nami.org.hk

納米及先進材料研發院

建築

電子

能源

環保

保健

CMA Monthly Bulletin

香港工業再展翅 · 締造輝煌新一頁

11月號
NOV 2021

男士也愛美?!

Men also want to be beautiful!



11月號
NOV 2021

大綱 Index

- 02 封面故事
Cover Story
- 06 會務－活動回顧
Our Chamber－Event Highlights
- 08 會務－Hashtag CMA
Our Chamber－Hashtag CMA
- 10 啟動升級
Get Ready to Upgrade
- 14 在粵港商精讀
CMA Makers Quick Notes of
GD Province
- 16 校園動態
Our School
- 17 心繫社會
Our Community
- 19 會務－活動
Our Chamber－Events
- 會員－歡迎新會員
Our Members－Welcome!
- 20 會員－優惠
Our Members－Privileges

2021-2023年會員月報 編輯委員會成員名單

主席：李慧芬 常務會董
顧問：莊家彬 常務會董
委員：蔡志婷 常務會董
林凱章 常務會董
孫榮良 常務會董
胡詠琚 常務會董
吳景瀚 會董

如欲查詢廣告事宜，
請致電會員服務熱線 2851 1555
For Advertising Enquiries, please call our
Membership Services Hotline 2851 1555



古語有云「女為悅己者容」，愛美似乎是女士獨有的天性。不過，隨着近年不少男士開始注重自己的外表儀容，化妝護膚已不再是女性的專利。在女性美容化妝品市場日趨飽和之際，男性美妝市場已成為全球各大美妝品牌的必爭之地，為行業迎來了「男顏經濟」的藍海。

近年，內地年輕人的購買力愈來愈強，加上各媒體平台的綜藝節目、短視頻、偶像劇、網紅等發揮了強大示範作用，刺激和推動了年輕男士對化妝品消費的重視，為「他經濟」和「男顏經濟」帶來了有力的支撐。數據顯示，內地社交平台「抖音」的男士美妝品用戶已經接近整體美妝用戶的三分之一。以備受男士青睞的護膚品為例，男士用戶觀看護膚相關內容的播放量增速，已顯著超過女性用戶。其中，90後、95後更已成為男士美妝市場的主力消費群。

男士化妝品市場規模日大

根據市場研究公司歐睿國際（Euromonitor）的數據，目前內地男士化妝品市場的整體增速為13.5%，是全球均速的兩倍之多。事實上，在2020年，中國男士各類美容產品的零售規模已經突破167億元人民幣，意味男性對護膚美妝的接納度正逐漸提高，而男性「顏值經濟」市場規模也正加速擴張。

從男士化妝品品牌數量來看，2019年中國男士專用的化妝品品牌已達3,927個，同比增長225%。在這個市場上，新興男士品牌正不斷湧現，情況以護膚產品領域尤為顯著。



與此同時，不少國際知名品牌已紛紛瞄準中國男士化妝品市場，相繼推出男士系列的彩妝及護膚產品線，甚至採用內地男性網紅KOL宣傳其產品；而男士彩妝產品的種類亦正逐漸擴大，由基礎的底妝、唇膏、眉筆擴展到遮瑕、眼影、指甲油等，且銷情不俗。

本港男士美容始於00年代

至於本港方面，早於20年前已於本地開設男士美容中心的Mence Beauty創辦人蔡敏思（Mence）表示，本港男士美容市場始於2000年代初；「當時公司的業務仍以女性顧客為主，但後來發現不少客人均希望可以介紹身邊的男朋友、丈夫甚至兒子等異性來店舖做美容，於是便決定於本港開設首間專門為男士而設的美容院，怎料開業初期生意已十分火爆，可見相關需求早已萌芽。」

Mence亦指，早期的客人以40至60歲的中年男士為主，他們大多希望透過健康瘦身，解決中央肥胖等問題；後來本地開始流行「增肌減脂」，便陸續有年輕客人光顧，期望塑造健碩身形；「隨着韓國偶像熱潮在2010年後於本港興起，男士對於化妝、美容的接受程度更躍升至前所未有的水平，對『形象管理』亦日益重視，而互聯網的迅速發展，令男士更容易接收到有關美容的資訊和接觸到相關的產品和服務，加上近年有不少人氣男團迅速竄紅，亦使本港男士美容市場的發展如日方中。」

業界看好男士美容前景

目前於內地設有分店的Mence又指，內地男士相較香港男士更能接受於美妝方面的消費，「現時國內分店並未有就男性顧客展開針對性的宣傳，但男士顧客已穩佔整體顧客比例的三分之一，可見『男顏經濟』的市場潛力驚人。」她表示，業界普遍對男士美容市場的前景充滿信心，預計到2030年，業界於國內市場的銷售額將有望達到50%增長。

As the saying goes, "A girl will get herself all dolled up for a guy who loves her". Self-beautification is typically seen as a female trait. However, many men have begun to pay attention to their appearance, and makeup and skincare are no longer exclusively a "woman's thing". While the female beauty and cosmetics market is saturated, the male beauty and cosmetics market has become a new battleground for worldwide leading beauty and cosmetics brands, ushering in a "male beauty economy"

In recent years, the purchasing power of youth generations has strengthened in the mainland. Variety shows, short videos, TV dramas and online celebrities on various media platforms are encouraging young men to attach more importance to cosmetics, driving forward the "he economy" and male beauty economy. Data from TikTok show that users of men's beauty and cosmetic products now constitute a third of overall users of beauty and cosmetic products in the mainland. Take skincare products as an example: the growth rate of male users watching skincare-related content has significantly exceeded that of female users. The post-90s, and particularly post-95, generation have become the main consumer group in the men's beauty and cosmetics market.

Increasing scale in men's cosmetics market

According to data released by Euromonitor, a market research firm, the overall growth rate of the mainland men's cosmetics market is currently 13.5%, which is twice the global average growth rate. In 2020, the retail scale of various Chinese men's beauty products exceeded RMB 16.7 billion, indicating that men's acceptance of beauty products is increasing and the scale of the male beauty economy is exploding.

The number of men's cosmetics brands in China reached 3,927 in 2019 – a year-on-year growth of 225%. New brands are constantly emerging, especially in the category of skincare products.

Many internationally famous brands have been targeting the Chinese men's cosmetics market by launching men's cosmetics and skincare collections. Some brands have invited the mainland male online celebrities to promote their products. In fact, the product categories of men's cosmetics are gradually expanding from foundation, lipstick and eyebrow pencils to concealer, eye shadow and nail polish, all of which are showing good sales performance.

The start of men's beauty in Hong Kong

According to Mence Choi, founder of Mence Beauty, a pioneer in local men's industry for 20 years, the male beauty market emerged in Hong Kong in the early 2000s. "In the beginning, we mainly targeted female customers, but we soon found that many customers hoped to invite their boyfriends, husbands and even sons to enjoy our beauty treatments. So we decided to open the first beauty salon for men in Hong Kong. The overwhelming response indicated that the demand had been there for a while."

Initially, Mence Beauty's customers were mainly middle-aged men between 40 and 60 years old, most of whom hoped to address obesity through healthy weight loss. As the trend of gaining muscle and losing fat gained popularity in Hong Kong, more young customers came to the centre to shape up their bodies. Choi explains this trend: "With the rise of K-pop in Hong Kong after 2010, men's acceptance of makeup and beauty rose to an unprecedented level, and men attached increasing importance to image management. The internet provides easy access to all sorts of beauty information for men. Thriving local boy bands have also facilitated the development of the men's beauty market in Hong Kong."

Industrial optimism about men's beauty

When it comes to discussing the differences in the consumption patterns between male and female customers, Choi points out that "Women want to dress up all the time, but men's consumption is easily affected by the economic environment and the market atmosphere. Even if their personal income has not decreased, men may spend less on beauty." She also notes that men are more interested in beauty technology and more confident about biotechnological treatments improving the skin than women, which will benefit the development of relevant fields in the industry.

Mence Beauty also has branches in the mainland. Choi indicates that men in the mainland are more receptive to beauty consumption than their counterparts in Hong Kong. "At present, even without male-targeted marketing campaigns, male customers still account for one-third of our overall customers, indicating that the market potential of the male beauty economy there is huge." The industry, she emphasises, is confident about the prospect of the men's beauty market, with sales volumes in the domestic market expected to grow by 50% by 2030.



超過1萬粉絲
瀏覽次數超過80萬

「CMA良倉」

會員免費 網上產品展示專櫃

為何選擇
CMA良倉
e-warehouse



簡便電付系統
即時交易



定量廣告宣傳
確保人流



企業直接收款
免卻數期



登記程序簡易
省時方便



特設「CMA良倉」商戶加盟計劃免費諮詢，詳細講解「CMA良倉」如何為您帶來巨大的網上商機！

查詢電話：**2851 1555**

馬上登記，即時享用免費服務
www.cmagoods.com.hk



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

Zip[®]

HydroBoil[®]



澳洲捷寶牌飲水機

For Smarter Kitchens!

The world leader in **boiling** water



有效**過濾鉛**及
其他有害物質

清潔純淨 飲出健康



方便美觀
省卻儲存水瓶的煩惱

HydroTap[®]

查詢熱線 | (852) 2330 6678

只須手指一按
沸點滾水源源供應

金融界及醫院護理中心
廣泛採用

總代理 | 恒達熱水系統

www.berlin1967.com

廠商會27/10「在商『研』商」活動回顧

27/10“Bringing Tech to Business”

本會致力為會員提供嶄新的創科技術資訊及投資機遇，於10月份舉辦了「在商『研』商」活動，經由本會轄下CMA Testing引薦極具潛力的創科企業代表，與出席者進行互動交流，介紹其最新技術，以協助業界擴展業務、減低生產成本或增加產品質量。是次活動於10月27日假生態魚蝦蟹科技有限公司會議室圓滿舉行，當日邀得生態魚蝦蟹科技有限公司董事暨總監程詩灝先生，分享「科技養殖在香港-大閘蟹」。是次活動主要出席者包括廠商會常務會董黃偉鴻、會董孔憲榮、王偉樑、行業委員會召集人雷鴻仁、溫國揚，以及多位會員代表。

CMA strives to provide members new and innovative technological information, and investment opportunities. Seminar named “Bringing Tech to Business” has been hosted on a regular basis. Representatives of high potential hi-tech companies will be referred by CMA Testing. The seminar will be conducted in the form of small group interacting with participants and introducing the latest technology. This would help the industry to expand businesses, lowering the production costs or enhancing product quality.

The seminar was held on 27 October. It was a great honour to have Mr. Ken Ching, Chief Marketing Officer of ECO FSC Technology Limited, to share their technology in the aquaculture of Chinese hairy crabs. Everyone was enjoying it. CMA's Executive Committee Member, Dr. Ellis Wong, Committee Members Mr. Hung Hin Wing, Mr. Desmond Wong, Convenors of Industrial Committees, Mr. Lui Hung Yen, Mr. John Wan and other fellow members also attended this session.



「廠商會紹榮鋼鐵及理大應科中心考察團」

"Mission to Shiu Wing Steel and PolyU Industrial Centre"

為協助會員了解重型工業及本地應用科學和人工智能應用科技的最新發展，本會於10月22日舉辦「廠商會紹榮鋼鐵及理大應科中心考察團」。訪團參觀了香港唯一的軋鋼廠—紹榮鋼鐵廠，考察本港重工業發展及鋼筋產品的製造過程；當天下午參觀了香港理工大學工業中心、紡織及服裝學系及航空服務中心，了解創新材料的商機以及航空維修行業的最新發展。活動共吸引接近25位會員出席，出席會董會成員包括雷振範名譽會長、羅永邦會董、梁日昌會董、羅程剛會董，以及雷鴻仁行委會召集人。



To help members understand the latest developments in heavy industry and local applied science and artificial intelligence applied technology, the Association organized "Mission on Shiu Wing Steel and PolyU Industrial Centre" on October 22. Members visited Shiu Wing Steel, which is the only rolling mill in Hong Kong to enhance their understanding on the development of Hong Kong's heavy industry and the manufacturing process of steel products. In the afternoon, members visited the Industrial Centre, the Department of Textiles and Clothing as well as Aviation Service Centre of The Hong Kong Polytechnic University to explore business opportunities of innovative materials and know more about the latest developments in the aviation maintenance industry. Almost 25 fellow members joined the mission. Notable participant included Honorary Presidents, Mr Lui Chun Fan, Executive Committee member, Mr Ben Lo, Mr Leung Yat Cheong, Mr CK Lo and Convenor of Industrial Committee, Mr. Lui Hung Yen.



廠商會會員事務委員會第3次會議暨《會員月報》編輯委員會第2次會議

CMA Member Affairs Committee 3rd meeting cum 2nd meeting of CMA Monthly Bulletin

本會會員事務委員會於10月8日假上環信德中心雅辰會舉行第3次會議暨《會員月報》編輯委員會第2次會議，商討會籍部各項工作。

當日出席者包括：史立德會長、盧金榮常務副會長、吳國安副會長、會員事務委員會主席莊家彬常務會董、多位常務會董及會董等。



Member Affairs Committee held the 3rd meeting cum the 2nd meeting of "CMA Monthly Bulletin" on 8/10 at The Artyzen Club, Shun Tak Centre, Sheung Wan. Attendants included CMA President Dr. Shi Lop Tak, Allen; Executive Vice President, Dr. Lo Kam Wing; Vice President, Mr. Ng Kwok On, Dennis; Chairman of Member Affairs Committee, Mr. Chuang Ka Pun, Albert; and a number of Executive Committee Members and General Committee Members.

婦女委員會－外展新冠疫苗接種計劃福袋送贈活動

The Ladies' Committee - Goodie Bag Giving at Outreach service for COVID-19 vaccinations

史立德會長聯同婦女委員會雷蔡菊芬主席及一眾婦委成員於10月23日出席假元朗YOHO Mall舉行的「元朗區新冠疫苗接種計劃－疫苗接種活動」，親身送贈福袋予接種新冠疫苗的市民，公務員事務局聶德權局長到場支持。



President Shi and Mrs Lui Choi Kook Fun, Chairlady of Ladies' Committee as well as members of Ladies' Committee attended the activity of Outreach service for COVID-19 vaccinations Program at YOHO Mall in Yuen Long on October 23, giving goodie bag to those vaccinated citizens in person. Mr Patrick Nip Tak-kuen, Secretary for the Civil Service attended the activity to show his support.

青年委員會國慶小龍邀請賽

Youth Committee won dragon boat race

青年委員會於10月17日組隊參加了由中國香港龍舟總會舉辦的「國慶小龍邀請賽」，並勇奪混合錦標賽及女子錦標賽冠軍，以及公開錦標賽季軍，成績令人鼓舞。



Youth Committee joined the dragon boat race held by Hong Kong China Dragon Boat Association on 17/10, and won the champion of mixed race and women race, and won the 2nd runner-up of open race.

廠商會多媒體頻道 Hashtag CMA

CMA Multi-media Channel Hashtag CMA

立即追蹤 Follow Us

10月精彩回顧
October Highlights【重點活動】
【Event Spotlight】

廠商會「有種·有賞」疫苗獎賞計劃
CMA "Take Your Shot" incentive campaign highlights

【專家有話題】
【Professional Sharing】

香港移動支付邁新時代
A new era of mobile payment

【CMA觀點】
【CMA Commentary】

淺談深圳市十四五規劃 | 陳國民
Views on Shenzhen's 14th Five-Year Plan | Edward Chan



透視國際稅務改革 | 馬介欽
International tax reform | Ma Kai Yum



廠商會全新紀念碟(四) 紀錄工業輝煌歷史

CMA New Souvenir To Highlight the Remarkable History of Manufacturing(4)

本會新推出全新企業紀念瓷碟，由一位在香港長大、留學英國的日裔新派插畫家Mariko Jesse設計，並由已具90年歷史、香港碩果僅存的廣彩瓷器廠-粵東磁廠製作，糅合時尚與傳統的風格、薈萃了東西文化，藉此展現香港獨特的國際大都會魅力，同時宣揚本地傳統製造業那份傳承不息和革新不懈的精神。

瓷碟系列一共4款設計，今期為大家介紹第四款以「香港工業新時代」作主題。踏入新時代，「再工業化」逐步成為香港新經濟的增長點，業界積極於生產和商業模式中融入不同的創新科技和技術，以建立高端製造業，同時推動傳統產業轉型升級。設計師以機械人、人工智能、物聯網和大數據分析等元素，展現創新科技將為傳統工業注入新動力，為高端製造業帶來發展空間。



CMA has recently launched a new corporate souvenir. It is designed by Mariko Jesse, a Japanese illustrator who grew up in Hong Kong and was educated in the United Kingdom. It is manufactured by Yuet Tung China Works, the only remaining Cantonese porcelain factory in Hong Kong, which has a 90-year history. The porcelain combines fashionable and traditional elements with the characteristics of both eastern and western cultures, demonstrating the unique cosmopolitan charm of Hong Kong while promoting the heritage and the unremitting innovative spirit of Hong Kong's manufacturing industry.

The porcelain plate series comprises four designs, let's introduce the fourth one: "A New Era of Hong Kong Manufacturing". Stepping into a new era, re-industrialisation has become a new area of economic growth. The industries have incorporated advanced technologies into their production or business models to establish high-end manufacturing while promoting the transformation and upgrading of traditional industries. The designer adopted elements including robotics, artificial intelligence, Internet of things (IoT), big data analysis etc., to demonstrate that innovative technology will inject new impetus into traditional industries and opens up development opportunities for high-end manufacturing industries.

香港第一家電熱水爐廠

柏林牌 為香港電熱水器業開創先河

1967年至今在香港製造

若非品質有保證 何能扎根

超越半世紀

廠在土瓜灣 · 歡迎來參觀



掛牆式



掛牆式



花灑式



座地式

www.berlin1967.com



Since 1967

柏林牌



1967年首創純不銹鋼內膽
安全耐用



根據香港特別行政區政府《商品說明條例》

4201原產地標籤的規定

本港銷售的貨品無須貼上原產地標籤。

精明消費者購買電器前先查詢產地來源，並比較其他同類貨品，不同牌子的售價及產品功能，廣告內容可能誇張或誤導，若買入物非所值的貨品就會浪費金錢及後悔。「企業責任」

溫馨提示

恒達熱水系統設計有限公司

+852 2330 6678

+852 2764 4034

sales@berlin1967.com

生產力局綜合技術 「智」援港企智能製造發展

HKPC supports Hong Kong enterprises in the development of intelligent manufacturing with integrated technologies

最新一份施政報告大篇幅推動創科發展，更全力支持深港創科融合。現在，讓我們先了解智能製造正面對的挑戰，務求以創科推動新經濟！

客製化生產成潮流

香港生產力促進局機械人及人工智能部總經理葛明博士，同時擔任香港工業人工智能及機械人研發中心（FLAIR）首席營運總監，是人工智能及智能製造方面的專家。他指出在新經濟下，客製化的訂製產品將會是未來大趨勢，從單純的「賣產品」轉型為「賣服務和個人化體驗」，才能令企業和產品突圍而出。

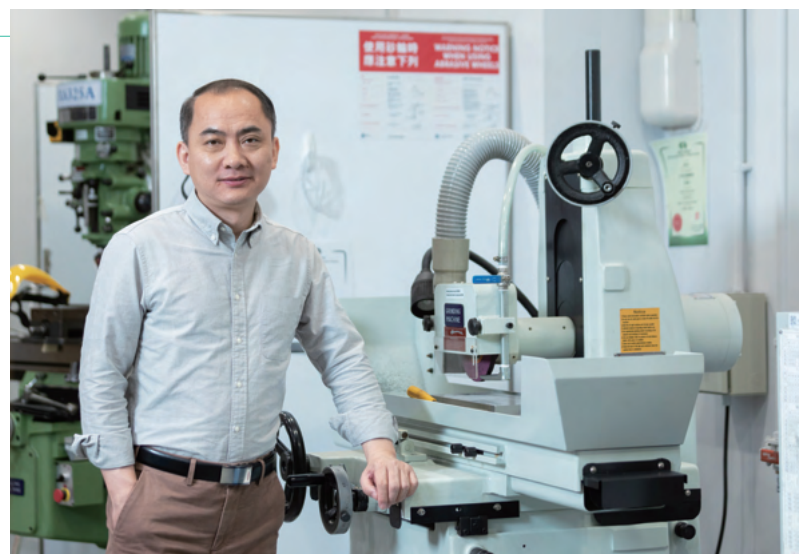
然而，客製化產品對生產技術的要求甚高，尤其要為客戶塑造嶄新購物體驗，為製造業帶來極大挑戰。葛博士稱，傳統單一規格產品的大批量生產模式，難以有效應對大規模的客製化產品生產，更何況新經濟下，產品和設備需要智能化，生產亦需要數碼化、自動化、信息化與智能化。

工業大數據 實時數據優化整體運作

近年，香港企業逐漸明白數據是企業的重要資產，生產力局亦一直收到很多企業就「再工業化」項目的查詢，有意在香港開發人工智能及機械人技術方案，通過數碼化及設備物聯網，運用實時數據來優化整體運作，藉以提高效率及產能。

生產力局已成功協助不少廠商於大灣區發展智能製造，當中亦有配合個人化訂製需求的例子，例如與周大福珠寶集團合作研發智能DIY珠寶生產線，通過人工智能和機械人技術，允許客戶充分參與珠寶製作過程，增強購物體驗，交貨時間更從傳統的幾星期大大縮短到幾小時之內。」周大福珠寶集團執行董事廖振為先生表示：「對珠寶業來說，消費者愈趨崇尚創新及個性化的設計，追求專屬購物體驗。我們與生產力局合作研發的珠寶數碼化定制平台D-ONE，透過一系列高度自動化及智能互聯的生產設備，讓顧客參與DIY 珠寶手工製作，見證產品誕生。」

此項目整合產品「開發、生產、銷售與服務」流程，不僅提升企業競爭力，更迎合智慧生活對個性化產品和服務的需求。同時於「日內瓦國際發明展2021」中榮獲獎項，足証香港科研技術已達至國際級水平，揚威國際。



葛博士表示：「客戶要充分參與客製化，工業人工智能、工業大數據、機械人等技術不可或缺。這轉變也將是未來智能製造的重點方向。FLAIR正正為製造業提供以上所需的技術方案，支援企業發展新經濟。」
Dr Ge said, "To enable customers to fully participate in customisation, technologies such as industrial and AI, industrial big data, and robotics are indispensable. This shift will also be the main focus of intelligent manufacturing in future. To this connection, FLAIR is providing manufacturing industry with the required technological solutions, amid supporting enterprises to thrive in the new economy."



生產力局與周大福合作研發的珠寶數碼化定制平台D-ONE，透過人工智能和機械人技術，為客戶度身定制獨一無二的珠寶，並可於24小時內發貨。顧客可參與生產過程，從而提升購物體驗。
As the R&D product of HKPC and CTF, the digital jewellery customisation platform D-ONE offers unique and tailor-made jewellery to customers, through AI and robotics technologies, amid delivery the products in 24 hours. Customers can participate in the production process, enhancing shopping experience.

In the latest Policy Address, the promotion of innovation and technology (I&T) was mentioned for quite a number of times, amid fully supporting the integration of I&T between Shenzhen and Hong Kong. Now, let's look at the challenges ahead for intelligent manufacturing, in the hopes of bringing momentum to the new economy.

Customised production prevails

Dr Ge Ming, who is the General Manager (Robotics and Artificial Intelligence) of Hong Kong Productivity Council (HKPC), as well as the Chief Operating Officer of the Hong Kong Industrial Artificial Intelligence & Robotics Centre (FLAIR), is an expert in artificial intelligence (AI) and intelligent manufacturing. He said that customised products would be the next trend in new economy, and enterprises will have to transform their business models from simply "selling products" to "selling services and personalised experience" in order to make their companies and products stand out from competition.

Nevertheless, customised products require production technology of high calibre, especially when it comes to creating new shopping experience for customers, bringing huge challenges to the manufacturing industry. Dr Ge said that it would be difficult to effectively cope with large-scale manufacturing of customised products, with the traditional manufacturing model of mass production in single specification. Moreover, under the new economy, products and equipment need to be even smarter, while production needs to be digitalised, automated, more informative and intelligent.

Industrial big data – Real-time data optimising overall operations

In recent years, Hong Kong enterprises have come to understand that data is an important asset, and HKPC has been receiving enquiries from many enterprises on "reindustrialisation" projects, with the intention to implement AI and robotics solutions in Hong Kong, using real-time data to optimise overall operations through digitalisation and Internet of Things deployment, so as to improve efficiency and productivity.

HKPC has successfully assisted a number of manufacturers in deploying intelligent manufacturing in the Greater Bay Area, among which were projects incorporating customisation requirements, such as the research and development (R&D) project on smart DIY jewellery production lines in collaboration with Chow Tai Fook Jewellery Group (CTF). Through AI and robotics technologies, customers were allowed to fully participate in the jewellery-making process, enhancing shopping experience, while reducing delivery time significantly from weeks to hours as compared with the traditional ways of handling. Executive Director of CTF Mr Bobby Liu Chun-wai said, "For the jewellery industry, consumers are increasingly embracing innovative and personalised design, in pursuit of an exclusive shopping experience. D-ONE was a digital jewellery customisation platform developed in collaboration with HKPC, allowing customers to participate in the handcrafting of DIY jewellery and witness the birth of their own products, through a series of highly automated, intelligent, and interconnected production equipment.

This project integrated the "development, manufacturing, sales and service" processes of a product. It not only enhanced the competitiveness of enterprises, but also met the demands for personalised products and services in smart living. Moreover, this project won acclaim at the "International Exhibition of Inventions of Geneva 2021", providing the solid evidence that the R&D skills of Hong Kong have already reached international standards, amid attaining global reputation.

資料提供：
香港生產力促進局

Information provided by：
Hong Kong Productivity Council



德高寵物渡假村
Kennel Van Dego

Founded 1981 創辦

專業寵物酒店 動物的福祉為首要

公司創辦於1981年，我們秉持尊重呵護大自然的理念，關愛地球上的一切生命，專為熱愛大自然的動物提供專業服務，設有溫控景觀貓舍及犬舍，歡迎有共同理念的您及您的動物前來到訪。

地址：西貢大網仔仁義路石坑村一至三號

諮詢電話：2792 6889

電郵：info@kennelvandego.com



WhatsApp



臉書



網頁



LSCM於2021物流高峰會展示最新技術

LSCM showcased the latest technology in Logistics Summit 2021

新冠肺炎疫情於近兩年加速了科技發展及不同行業的數碼轉型，不少企業都於營運中採用創新技術，以提升效率及生產力。為了促進智慧工作間及智能倉庫的發展，物流及供應鏈多元技術研發中心(LSCM)為本地倉庫及辦公室研發了一系列的機械人技術及網上系統，並於9月10日舉行的2021 LSCM 物流高峰會現場及網上展示這些技術，讓業界人士了解各項適用於其業務的創新技術。

為促進智能倉庫的發展，LSCM研發了5G遙控倉庫電動堆高車，而這項技術亦於高峰會中展出。LSCM將第五代移動通訊網絡(5G)和傳感器等技術融入現有的堆高車。由於使用5G可提供高速、低延遲的數據傳輸，令工作人員可同時遠距離控制多輛堆高車，而且還可以結合遙距傳感技術來提高安全性。這項技術可提升倉庫的效率、減省人手及降低意外發生的風險。

另外，LSCM亦於高峰會中展示兩項適用於智慧工作間的技術，包括運送機械人和智能電子商貿及電子物流交易雲計算系統。運送機械人可於辦公室內進行導航，協助運送文件、重物及膳食等。它能夠識別當前的位置，並避免與人和障礙物發生碰撞。機械人配備的SLAM和RGB深度相機令其可創建該區域的即時地圖，以協助導航，並規劃路徑到達目的地。除了機械人技術外，LSCM研發的網上平台亦可協助企業提升效率及生產力。LSCM的智能電子商貿及電子物流交易雲計算系統配備支援不同語言的人工智能機器翻譯功能，可促進中、小型企業及其使用不同語言的合作夥伴之間的交流。這項技術使企業能夠提升處理電子商務及電子物流業務的效率，並提高商業交易的可靠性和處理交易的能力。

除了為業界研發的創新技術外，LSCM亦於高峰會中展示一系列為社區研發的創新技術，包括應用於樹木管理的物聯網戶外傳感器及資料管理平台、智能泥石壩系統，以及支援特區政府防疫工作的相關技術。

而於高峰會中，LSCM亦邀請了政府官員、行業精英、商界領袖及學術界代表分享科技對於業界持續發展及重振經濟的重要性，以及香港智慧城市發展的最新概況。



Due to the COVID-19 pandemic, the recent two years saw the unprecedented digitalisation in different sectors. Enterprises have been adopting innovation and technology in their businesses and operation to enhance efficiency and productivity. To facilitate the development of smart offices and smart warehouses, Logistics and Supply Chain MultiTech R&D Centre (LSCM) has developed a series of robotics technology and online systems which are designed for local warehouses and offices, and specially highlighted in the LSCM Logistics Summit 2021 held in a hybrid mode on 10 September.

To facilitate the development of smart warehouses, LSCM has developed the Tele-Control Warehouse Stackers Using 5G. LSCM utilised the Fifth Generation Cellular Network (5G) and advanced sensing technologies to enhance the functions of the existing warehouse stackers. As 5G can provide high-speed and low-latency data transmission, it enables the tele-control of multiple stackers at the same time and allows the incorporation of remote sensing technologies. This technology can enhance warehouse efficiency, reduce manpower and the potential risk of injury.

For smart offices, the showcased technologies at the Summit included the Deliverbot and the Smart System for e-Commerce / e-Logistics Transaction on Cloud. The Deliverbot was developed for indoor environment. It can deliver documents, items and meals, etc. in offices. Being able to recognise the current location, it can also avoid collision with people and objects. Its SLAM and RGB-Depth camera enable the robot to create an instant map of the area which helps it to navigate on its own path to reach its destination. Apart from the robotics technology, LSCM has developed some online platforms and systems to help enhance efficiency and productivity in offices. The Smart System for e-Commerce / e-Logistics Transaction on Cloud could facilitate the communication among the local small and medium enterprises and their multilingual business partners with the function of Artificial Intelligence Machine Translation for different languages. It also enables the enterprises to enhance the efficiency in handling the e-Commerce and e-Logistics businesses, as well as increase the reliability and handling capacity of business transactions.

In addition to the technologies developed for the industries, a number of LSCM's technologies developed for the Community were showcased at the Summit, namely the Outdoor IoT Sensing Network and Data Management Platform for Tree Management, Smart Barrier System, and various COVID-19 related technologies developed to support the HKSAR Government's anti-pandemic measures, etc.



Moreover, distinguished speakers from the government, industry and academia were invited to deliver presentations at the Summit, exploring the importance of innovation and technology in business revival and development, as well as sharing the updates about technology development in Hong Kong.

資料和相片提供：
物流及供應鏈多元技術研發中心

Information and photos provided by:
Logistics and Supply Chain MultiTech R&D Centre
查詢電話 Enquiry: 3973 6200
電郵 Email: info@lscm.hk
網址 Website: www.lscm.hk

廠商會「在商『研』商」推介技術總表

Technology List of CMA "Bringing Tech to Business"

本會致力為會員提供嶄新的創科技術資訊及投資機遇，一直定期舉辦「在商『研』商」活動，經由本會轄下CMA Testing引薦極具潛力的創科企業代表，與出席者進行互動交流，介紹其最新技術，以協助業界擴展業務、減低生產成本或增加產品質量。以下為至今推介的技術列表，歡迎各位會員閱覽及查詢。

CMA strives to provide members new and innovative technological information, and investment opportunities. Seminar named "Bringing Tech to Business" has been hosted on a regular basis. Representatives of high potential hi-tech companies will be referred by CMA Testing. This would help the industry to expand businesses, lowering the production costs or enhancing product quality. Below please find the latest technology list, co-operation and investment are welcomed.

技術類別 Tech Category	公司 / 大學學院 / 科研機構 Company / Institute / Organization	簡介 Description	技術擁有人 Tech owner	跟進狀態 Status	
食品及生物材料 Food & Biomaterial	Mushroom-X	利用神奇的菇菌食品，達至大幅提升食物營養和增添美食享受	何穎芝女士 Ms. Beatrice Ho	配對 洽談中 歡迎合作 或投資	
綠色能源 Green Energy	科日發展 Sundial Technology Development	介紹太陽能光伏技術-防反射和自動清潔納米薄膜技術	徐光海博士 Dr. K H Tsui	配對 洽談中 歡迎合作 或投資	
先進物料 Advance Material in Textile	理工大學應用科學及紡織學院 Institute of Textiles and Clothing, Faculty of Applied Science and Textiles, PolyU	介紹研發的柔軟透明電極與高效能織物鋰電池技術	鄭子劍教授 Prof. Zijian Zheng	配對 洽談中 歡迎合作 或投資	
先進物料 Advance Material in Polymer Nano	科大化學及生物工程學系 科大(廣州)先進材料學域 Hong Kong University of Science and Technology Department of Chemical and Biological Engineering, HKUST Center for Polymer Processing and Systems, HKUST	新一代聚合物納米薄膜適用於製造可穿戴式裝置、醫療防護產品、海水淡化濾膜、太陽能電池及應用於其他前沿科技上	高平教授 Professor GAO Ping	配對 洽談中 歡迎合作 或投資	
先進物料 Advance Material in Dental	香港大學牙醫學院 The University of Hong Kong Dental Materials Science, Faculty of Dentistry, HKU	介紹研發的新樹脂/複合材料在牙科、食品、孕嬰產品及相關行業的應用	徐傑漢博士 Dr. James K H Tsoi	配對 洽談中 歡迎合作 或投資	
生態養殖	生態魚蝦蟹科技公司	將荒廢的新界魚塘仿製成溪流環境，令養殖數量較傳統魚塘大增	程詩灝先生	配對 洽談中 歡迎合作 或投資	

《廣東省消防「十四五」規劃》亮點解讀

Highlights of the Guangdong Province Fire Safety “14th Five-Year Plan”

《廣東省消防「十四五」規劃》已於2021年8月25日實施。《規劃》立足廣東省情實際，服務區域發展，從社會治理、綜合救援、基礎設施、裝備戰勤、信息化建設、宣傳教育等六個方面對加快推進廣東省消防治理體系和治理能力現代化建設作出了系統謀劃。

1. 推進消防法規標準建設，健全聯合執法機制，規範消防執法流程，全面提升執法能力。加強黨委、政府、行業主管部門、社會單位消防安全責任落實。深化基層消防監管體制機制改革，健全火災事故調查機制。
2. 全面推動消防救援隊伍轉型升級，構建以國家綜合性消防救援隊伍為核心骨幹、多種形式消防救援力量為補充的消防救援力量體系，優化消防救援聯動機制，不斷提升消防綜合應急救援能力。
3. 高標準推動粵港澳大灣區超大型、大型消防救援站建設落地，規劃建設一批一級、二級、小型、特勤、戰勤保障、水上及航空消防救援站，科學、合理規劃消防供水、消防車道等公共消防設施建設，彌補城鄉區域差異，優化消防基礎保障能力。
4. 以國家綜合性消防救援隊伍的職能任務要求為引領，加強消防救援站裝備、專業化裝備、滅火攻堅裝備、消防員防護訓練裝備配備及新型消防裝備研發配備，全面提升裝備實戰效能。規範戰勤保障實體化運行和指揮調度機制，提升戰勤保障精準化水平。
5. 加強消防科研規劃制定、創新消防科研制度建設，建設新型消防科研體系，全力推動消防科技研發和應用，提升消防科研水平。加強消防應急救援應急通信保障，統籌建設智慧消防管控平台，實現數據融合共享、智能分析管控和統一指揮調度。
6. 堅持多措並舉，提高消防宣傳教育培訓實效。創新宣傳培訓方式，推動全媒體工作中心、教育基地建設。推進企業、農村、社區、學校、家庭宣傳教育，動員全社會各方力量廣泛參與，加強消防安全文化建設，積極培育消防救援隊伍職業美德和核心價值觀，形成良好的消防安全文化氛圍。

The Guangdong Province Fire Safety “14th Five-Year Plan” (the Plan) has been implemented on August 25, 2021. Based on the actual status of Guangdong province, the Plan has formed a systematic scheme to serve regional development and accelerate the modernisation of the fire control system and management capacity in Guangdong from six aspects: governance, comprehensive rescue planning, infrastructure, equipment and operations, informatization and education. The Plan:

1. Progresses the establishment of fire safety standard, optimizes the enforcement mechanism, regulates the fire safety enforcement procedure and enhances the overall enforcement capacity; Strengthens the fire safety responsibility of the Party committees, governments, industry departments, work units; Deepens the reform of the fire control system at the community level, and improves the fire accident investigation mechanism;
2. Promotes the transformation and upgrade of fire rescue force, and constructs a fire rescue force system with China Fire and Rescue Force as the core, and various forms of fire rescue forces as the supplement, optimises the fire rescue collaboration mechanism, and continuously improves the comprehensive rescue capability in fire emergency;
3. Promotes mega and large ground fire stations construction in the Greater Bay Area, plans to build a number of level 1, level 2, small, special service and war support protection, water and air fire stations, constitute scientific and reasonable planning for public fire control facilities, such as water supply and traffic lane, making up the regional differences between urban and rural areas, and optimising the basic fire control capacity;
4. Improves the equipment for fire control and rescue equipment, equipment training for fire-fighters, and research of new equipment, comprehensively increasing the equipment effectiveness in practice according to the functions of China Fire and Rescue Force; Standardises the operation and command and dispatch mechanism of war support, and improves the precision of war support;
5. Strengthens the planning for scientific research and innovative systems of fire safety, establishes new scientific research system on fire safety, and promotes the research, development and application of fire safety technology; Strengthens communication in fire emergency rescue, coordinates the construction of a smart fire control platform, and realises data integration and sharing, intelligent analysis and control, and unified command and dispatch;
6. Employs multiple measures to improve the effectiveness of fire safety education; Innovates promotion and training modes, facilitates the construction of media and education centres. Promotes fire safety education in enterprises, villages, communities, schools and households, mobilises different social sectors to participate in building a fire safety culture, and develops the professional virtues and core values of the fire and rescue force.



資料整理：香港中華廠商聯合會商會事務部
備註：本文稿內容以中文版為準

Source: Association Affairs Office of Hong Kong Chinese
Manufacturers Association

Remarks: The Chinese version of this article shall prevail.



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong



廠商會 廣州代表處 工商支援服務中心

為會員提供四大營商支援



政策諮詢



工商資訊



業務對接



法律支援

為增強對會員的工商支援服務，本會於廣州設有代表處，全力支援會員遇到的營商問題。該處不但向會員發放最新工商資訊，確保會員能早著先機，更為有需要的會員向當局就營商疑難提出查詢及反映意見。歡迎聯絡廠商會廣州代表處。

地址：廣州市越秀區豪賢路102號
匯德國際大廈2506室
電話：(86) (20) 8129 8969
電郵：gzenquiry@cma.org.hk

廠商的田徑歲月

CMA's Track and Field Years

廠商會中學田徑隊至今已走過四十多個年頭，孕育了眾多田徑好手，多位校友相繼打破香港學界紀錄，創造了光輝歲月。九十年代中期，校友陳翹政同學相繼打破學界甲、乙、丙三組跳高紀錄，最高跳出2.10米高度，及後更代表香港參加東亞青年運動會，獲得跳高銅牌。2011年，譚文烈同學以50.67米打破學界乙組鐵餅紀錄。2017年，羅毅謙同學以6.27米打破學界乙組跳遠紀錄，至今無人打破。

光輝歲月背後，要感謝兩任負責老師之付出，馮老師於2015年榮休，但仍關心廠商田徑隊，現在仍在廠商會中學擔任客席教練。周永恆老師於2017年接任田徑隊教練，承傳使命，緊守崗位，接任第一年旋即帶領田徑隊重返港九學界第一組比賽。周老師也是一位資深田徑教練，相繼獲得香港業餘田徑總會、香港體育學院頒授最佳潛質教練、社區傑出教練及優秀體育老師等殊榮。

在此，細說當年一件軼事，1994年田徑隊降落學界第二組比賽，廠商健兒上下一心，拿出臥薪嚐膽的精神備戰一年，爭取在第二組的比賽中名列榜首，重回第一組比賽。創校校長范錦平先生在整個賽事都在場打氣，眾志成城下，終摘得桂冠而回，翌年重回第一組比賽。為慶祝奪得殊榮，慰勞同學，校長特意通過運動場的廣播系統宣佈比賽翌日，全校放假壹天，引來其他參賽學校的艷羨目光，掌聲雷豪。



現任教練同周永恆老師於校內進行田徑訓練
The current coach and PE. teacher Mr. Chow Wing Hang conducts track and field training on campus.

雖然疫情仍未消散，但廠商田徑隊為了能恢復訓練，繼續堅持「地獄programme」，均主動去接種疫苗，展現體育精神及堅強意志。同學們積極備戰，並沒有躲懶，務求於學界田徑摘取桂冠，為自己、為隊友、為學校增光。



2017年學界田徑賽破乙組跳遠紀錄
Law Ngai Him broke the long jump record in Group B in the 2017 Inter-school Track and Field Competition.



1994年田徑隊奪得第二組別總冠軍，團體合照。
In 1994, CMA's Track and Field Team won the Championship of Division 2.



1995年參加東亞青年運動會獲得跳高銅牌
Chan Kiu Ching participated in the East Asian Youth Games and won the bronze medal in high jump in 1995.

The Track and Field Team of CMA Secondary School has gone through more than 40 years and has had its glorious years. It has nurtured many excellent track and field players, and many alumni have broken the records of the Hong Kong inter-school sports events one after another. In the mid-1990s, our alumni, Chan Kiu Ching broke the inter-school high jump records in groups A, B and C one after another, jumping up to a height of 2.10 meters. Chan then represented Hong Kong in the East Asian Youth Games and won a bronze medal in high jump. Later in 2011, Tam Man Lit also broke the inter-school discus record in Group B with 50.67 meters. In 2017, Law Ngai Him, a S.6 student, broke the inter-school group B long jump record with 6.27 meters and his record remains to this day.

Behind the glorious years, the great efforts and dedication of two responsible PE. teachers should be appreciated. Mr. Fung retired in 2015, but he still cares about CMA's Track and Field Team and is still serving as a guest coach for the school. Mr. Chow Wing Hang took over as the coach of the Track and Field Team in 2017. While upholding his mission and keeping his post closely, in the first year of his appointment, he immediately led the Track and Field Team to return to Division 1 of the Hong Kong Inter-Secondary School Competition. Mr. Chow is also an experienced track and field coach. He has successively won awards like the Best Potential Coach Award, Community Coach Recognition Award and Outstanding Physical Education Teacher Award from the Hong Kong Amateur Athletic Association and the Hong Kong Sports Institute.

Here, I'd like to elaborate on an anecdote that happened in 1994 when our Track and Field Team landed in Division 2 of Hong Kong Inter-Secondary School Competition. All our athletes worked extremely hard and prepared for a year with the spirit of enduring all kinds of hardships, striving to be at the top of Division 2 so as to return to Division 1. Mr. Fan Kam Ping, the founding Principal of CMA Secondary School, was present to cheer for the team throughout the event. With our concerted efforts, we finally won the crown and returned to Division 1 the following year. To celebrate winning the award and reward our students, our Principal Fan specially announced through the broadcasting system of the sports field that the next day of the competition would be a holiday for the whole school, which won thunderous applause and attracted the envious eyes from students of other participating schools.

Although the epidemic has not yet dissipated, members of our Track and Field Team have taken the initiative to vaccinate, demonstrating sportsmanship and strong will. In order to resume training and continue to adhere to the "Hell programme". Definitely, our students are no slackers, but are actively preparing for the battle, for the purpose of winning the crown in Hong Kong Inter-Secondary School Competition, and to win the glory for the school, teammates and themselves.



2017年奪得第二組總冠軍，次年重回港九第一組作賽
In 2017, CMASS won the championship in Division 2 and thus could return to Division 1 of Hong Kong Inter-Secondary School Competition the following year.

讓「膳」心連成一線

Connect Hearts with Foodlink

Foodlink

Replacing hunger with a smile 膳心連
除飢困 展歡容

我們的宗旨及使命

膳心連基金的宗旨是為每個有需要的人提供健康的熱食。我們從城中各餐飲集團收集可安全進食的剩食，再分配給有需要的人。膳心連有效地連繫剩食供應和需求，既推行可持續的食物回收計劃的同時，亦可舒緩香港堆填區的壓力。



我們的背景

截至2019年，全港貧窮人口逾149萬，佔總人口21.4%，平均每五個人就有一個活於貧窮線下。而長者的情況更不容樂觀，每三位就有一位活於貧窮線下。同時，每天被棄置堆填區的廚餘達3,300噸，相等於滿載的7架波音747客機。廚餘佔香港總體都市固體廢物逾三成，當中除了不能再吃的廚餘，也有不少安全、有營養價值而且美味的食物。



和當初只能從少數酒店收集剩食相比，膳心連至今已跟超過158間捐贈商合作，並為110個受惠機構提供協助，從而成為香港領先的熱食慈善機構。在2020年，我們共收集到572公噸食物，為有需要人士提供超過1,362,000餐膳食。



誰人受惠

膳心連為本地的慈善機構提供食物，我們的受惠者是最飽受飢餓困擾的一群－兒童、長者、低收入家庭、尋求政治避難者、無家者及其他有需要人士。

我們的成就

儘管2020年是艱難的一年，但對膳心連來說也是豐收的一年。膳心連獲得了香港社會服務聯會頒發的最具成效機構大獎以及業界投票最具成就機構獎。得到社聯以及業界的肯定，對我們來說是莫大的鼓勵。

此外，膳心連在環保方面的工作亦得到認可，成為首個獲得香港環境卓越獎金獎的慈善機構，表揚我們為促進環保以及減少廚餘方面作出的貢獻。

Our Mission

The mission of Foodlink Foundation is to provide healthy hot meals for every person in need. We collect safe and edible leftovers from various restaurant groups in the city and redistribute them to those in need. Foodlink effectively connects the supply and demand of leftover food, promoting a sustainable food recovery programme and relieving the pressure on landfills in Hong Kong.



Our Background

By 2019, the poor population in Hong Kong was over 1.49 million, accounting for 21.4% of the total population. One in five is living below the poverty line. The situation is even worse for the elderly, with one in three living below the poverty line. Meanwhile, 3,300 tons of food waste, the equivalent of seven fully loaded Boeing 747s, ends up in landfills every day. Kitchen waste accounts for more than 30% of the total municipal solid waste in Hong Kong. Apart from inedible food waste, the waste also consists of a good portion of safe, nutritious, and delicious food.

Foodlink used to collect leftovers from just a few hotels, but now we are working with more than 158 donors and assisting 110 organizations. We have become a leading hot meals charity in Hong Kong. In 2020, we collected 572 tons of food, providing more than 1,362,000 meals to people in need.

Our Beneficiaries

We provide food to local charities. Our beneficiaries are the most vulnerable to hunger - children, the elderly, low-income families, asylum-seekers, the homeless and others in need.

Our Accomplishments

2020 was a tough but fruitful year for Foodlink. We were granted the Most Impactful NGO Award 2019 and the Most Accomplished Organisation Award by the Hong Kong Council of Social Service. The recognition of HKCSS and the sector is a great encouragement to us.

In addition, Foodlink was also recognized for its work in environmental protection. We have become the first charity to receive the Gold Award of Hong Kong Awards for Environmental Excellence for our contribution to promoting environmental protection and reducing food waste.

聯絡我們 Contact Us

欲有意支持我們的工作或進一步查詢，可通過：

Please contact us if you want to support us or have further enquiry:

查詢電話 Enquiry : 2567 1561

電郵 Email : info@foodlinkfoundation.org

網址 Website : https://www.foodlinkfoundation.org/

費用全免
Free service

龐大求職者網絡
Extensive job seeker
network

特設專題行業/
主題職位網頁
Dedicated webpages
for sought-after
industries



勞工處招聘平台

助你輕鬆搵人才

LABOUR DEPARTMENT'S RECRUITMENT PLATFORM ENHANCES YOUR ACQUISITION OF TALENTS



簡明易用網上介面
User-friendly web interface

多元宣傳網絡
Diversified dissemination
channels

歡迎致電招聘服務熱線 **2503 3377** 了解更多!
Please contact our Recruitment Service Hotline **2503 3377** for more details!



互動就業服務網站
Interactive Employment
Service Website



勞工處
Labour Department

會務－活動 Our Chamber - Events

11月 NOV



2022環保網領前瞻網絡交流會
Webinar on 2022 Environmental Protection Policy
日期 Date : 5/11/2021
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555



「CMA良倉」吃貨攻略Live Show
CMA E-warehouse Live Show - Foodie's Guide
日期 Date : 12/11/2021
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555

12月 DEC



廠商會「在商『研』商」交流會
Bring Tech to Business
日期 Date : 待定(TBC)
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555



廠商會考察團
CMA Mission
日期 Date : 12月中旬 Mid of December
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555

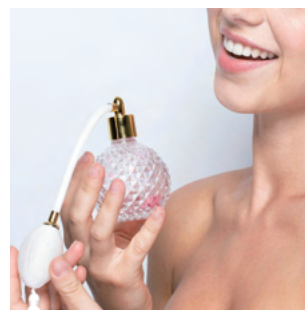


CMA檢定中心參觀
CMA Testing Visit
日期 Date : 待定(TBC)
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555

歡迎 OUR MEMBERS 新會員 Welcome!



維亞科技國際有限公司
VAR Live International Limited
代表：楊全盛會董（執行董事）
產品：開發產品虛擬實境遊戲產品
Representative: Yeung Chuen Sing
(Executive Director)
Product: Develop product virtual reality game products



嘉盛環球(香港)貿易有限公司
Classic International (HK) Trading Limited
代表：陳春妹小姐（董事）
產品：名牌香水、手袋及護膚品
Representative: Chen Chunmei (Director)
Product: Perfume, handbag & skincare



立體食品工作坊有限公司
3D Food Limited
代表：李有為先生（創辦人）
產品：日式食物製成品
Representative: Lee Derek Yau Wai (Co-Founder)
Product: Japanese food products



台灣臻品禮坊(香港)有限公司
Taiwan Chun Bun Rivon (HK) Limited
代表：熊武龍先生（總經理）
產品：健康台灣食品
Representative: Xiong Wulong (General Manager)
Product: Food



順達(香港)貿易公司
Shunder (H. K) Trading Co.
代表：許順利先生（東主）
產品：醬料
Representative: Hui Shun Lee (Boss)
Product: Sauce



御殿堂有限公司
In-well Limited
代表：施身迪先生（董事長）
產品：食品(包括凍貨及乾貨)
Representative: Sy Sun Tin Simon (Director)
Product: Food, including frozen food and dry goods

歡迎推薦工商友好加入廠商會大家庭

請掃描QR Code
下載會員入會申請表



會員優惠 OUR MEMBERS Privileges



聯財有限公司

購買任何正價產品，即可獲 **9折** 優惠。

詳細產品資料及售價可在網店
www.shopablehealth.com 查看

查詢電話：2287 0130

凡購買滿 **\$100** 全單可獲 **九折** 優惠

*此優惠不適用於豬手禮券及其他禮券



一豚

豬手專門店

查詢電話
2363 3887

公司

廠商會會員尊享優惠

中華航空	機票全年及不定期折扣優惠多樣化產品如機票加酒店等優惠 專設服務電郵: hkgcorp@china-airlines.com ，購票即享折扣
友華發展有限公司 - Esso	申請油卡入油優惠
日本命力	於日本命力旗艦店購物可享9折優惠； 即場營養師體檢及諮詢服務(價值\$1,000)
金至尊珠寶(香港)有限公司	優惠一) 購買正價珠寶鑽飾，可享88折優惠 優惠二) 購買足金飾品，可享手工費5折優惠
金豐行製造有限公司	購買正價珠寶鑽飾，可享88折優惠
長榮航空	以廠商會「企業會員」優惠價購買機票及享受不定期折扣優惠 長榮航空訂位部企業會員專線: 2810 9251-接通後按6字
冠華食品菓子廠有限公司	正價貨品88折(減價貨品除外)
恆香老餅家有限公司	優惠一) 全店正價貨品9折優惠
恒昌隆燕窩參茸行有限公司	「恒昌隆燕窩蟲草養陰寶」優惠價\$398(原價\$498)， 強肺抗疫之選，香港製造。
美味棧國際有限公司	惠顧全線產品可享有95折優惠；購物折實價滿\$1000或以上， 可享免費送貨服務(離島地區另議)
香江會滙天下茶業有限公司	優惠1) 凡購買滙天下 (THE BARN) 及曦瓜 (XIGUA) 正價產品，尊享85折優惠。
香港加德士	憑能源咭加油專享特惠折扣優惠
香港浸會大學	中醫內科門診診金9折
香港華美粵海酒店	訂房、用餐優惠
香港電訊	廠商會會員現凡新申請或升級至HKT 1000M極速商業寬頻， 可享6個月免費，兼享24個月免費智能POS方案。
軒日珠寶有限公司	所有玉石產品9折優惠
高比工業材料有限公司	3M 防曬隔熱玻璃薄膜及3M安全防爆玻璃薄膜供應及安裝
高發液晶有限公司	廠商會會員可享優惠價\$198(原價\$248)購買 全港唯一擁有「香港安全標誌」KONTOY PB8041拖板。
健康之路有限公司 (嗎哪有機站)	以95折惠顧全線產品
常康健工房有限公司	各式精選健康產品折扣優惠
康盈醫療	門診優惠, 身體檢查

公司

廠商會會員尊享優惠

得利龍百貨有限公司	凡於「得利龍」專櫃及專門店惠顧正價貨品可享9折， 特價貨品可享額外95折
蛋撻王	購買酥皮或牛油皮蛋撻，即享買5送1優惠。
黑酢家	於黑酢家網店購買任何正價貨品， 使用優惠碼“2005CMAME”可獲9折優惠，任何六件85折。
僑豐行有限公司	在橫丁門市購物，正價貨品可享9折優惠， 特價貨品可享95折優惠(實價貨品除外)。
德記五金發展有限公司	全店正價貨品8折優惠
毅創來集團有限公司	MEC YS系列附帶USB充電插位拖板9折優惠
澳至尊	正價貨品9折優惠
澳柏國際有限公司	各式精選打印機耗材產品折扣優惠
懋康企業有限公司	凡購買酒品每款12支或以上，可享有8折優惠
蘋果迷你倉	優惠一) 預繳租用3至5個月，可享9折優惠 優惠二) 預繳租用6至12個月，可享8折優惠
Avis Hong Kong	客人可透過AVIS TO-GO App預約，並於確認訂單頁面上 輸入優惠碼“CMAHK”方可享有以上優惠。
Bertagne Beauty Labs	首次體驗美容療程 半價
PowerPlay Arena - The Battlefield	CMA 會員預約團隊建設活動， 即場加入成為PowerPlay Arena 會員即送20 代幣！
Skin Retreat	優惠1) 高級唇膏訂製 8折 優惠2) 首次體驗美容療程 半價
Smartech International Marketing Ltd.	優惠1) 全線正價產品7折 優惠2) ‘Smart Comet’ 無段變速強力水濾吸塵機 CMA會員尊享6折優惠價:\$1198 (建議零售價:\$1998)
YOOV Internet Technology (HK) Limited	迎新3重賞: 1. 首年免費使用雲端人力資源管理系統 — 人事管理自動化，節省人力成本及提升管理效益 2. 額外贈送HK\$500 電子優惠券 — 於網上平台購買企業用品，節省採購成本及時間 3. 發票融資服務開戶費50% 折扣優惠 — 發票變現金，資金周轉更靈活

尚有更多其他優惠請參閱本會網站 For more offer details, please visit CMA website : www.cma.org.hk/tc/menu/60

